

PROGRAMME

# Salle Bourgie Hall

Saison 2023-2024 Season

Osez écouter  
Dare to listen



M

MUSÉE DES  
BEAUX-ARTS  
MONTREAL  
MUSEUM OF  
FINE ARTS

# Billets Tickets

## En ligne Online

[sallebourgje.ca](http://sallebourgje.ca)  
[bourgjehall.ca](http://bourgjehall.ca)

## Par téléphone By phone

514 285-2000, option 1  
1 800 899-6873

## En personne In person

**À la billetterie de la Salle Bourgie  
une heure avant les concerts.**  
At the Bourgie Hall box office  
one hour before concerts.

**À la billetterie du Musée des beaux-arts  
durant les heures d'ouverture du Musée.**  
At the Montreal Museum of Fine Arts box office  
during the Museum's opening hours.

**SUIVEZ-NOUS !  
FOLLOW US!**

[infolettre.sallebourgje.ca](mailto:infolettre.sallebourgje.ca)  
[newsletter.sallebourgje.ca](http://newsletter.sallebourgje.ca)



LA SALLE BOURGIE PRÉSENTE / BOURGIE HALL PRESENTS

---

**DAVID GREILSAMMER,**  
**piano**

***Labyrinth***

---

Concert présenté sans entracte  
Durée approximative : 70 minutes

Concert presented without intermission  
Approximate duration: 70 minutes

JEUDI 26 OCTOBRE 2023 — 19 h 30



CHAPITRE I

**LEOŠ JANÁČEK (1854–1928)**

*Sýček neodletěl!* [Le Hibou ne s'est pas envolé! / *The Owl Has Not Flown Away!*], de *Po zarostlém chodníčku* [Sur un sentier recouvert / *On an Overgrown Path*], Cahier I (1900)

**JEAN-BAPTISTE LULLY (1632–1687)**

*Les Sourdines*, d'*Armide* (1686; trans. de J. H. d'Anglebert)

**LEOŠ JANÁČEK**

*Nelze domluvit!* [La Parole manque! / *Words Fail!*], de *Po zarostlém chodníčku*, Cahier I (1908)

CHAPITRE II

**LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770–1827)**

Bagatelle en si majeur, op. 126 n° 4 (1824)

**GEORGE CRUMB (1929–2022)**

*The Magic Circle of Infinity*, de *Makrokosmos*, Cahier I (1972)

**LUDWIG VAN BEETHOVEN**

Bagatelle en sol majeur, op. 126 n° 5

CHAPITRE III

**GYÖRGY LIGETI (1923–2006)**

*Musica ricercata* n° 8 (Vivace. Energico; 1951–1953)

**JOHANN SEBASTIAN BACH (1685–1750)**

*Contrapunctus I*, de *L'Art de la fugue*, BWV 1080 (v. 1742–1746)

**GYÖRGY LIGETI**

*Musica ricercata* n° 7 (Cantabile, molto legato)

## CENTRE DU LABYRINTHE – CHAPITRE IV

### ENRIQUE GRANADOS (1867–1916)

*El amor y la muerte* [L'amour et la mort / *Love and Death*], de Goyescas, op. 11, Cahier II (1909–1911)

## CHAPITRE V

### ERIK SATIE (1866–1925)

*Pièce froide* n° 2, « Modestement » (1897)

### CARL PHILIPP EMANUEL BACH (1714–1788)

Fantaisie en ré mineur, H. 195 (1766)

### ERIK SATIE

*Pièce froide* n° 3, « S'inviter » (1897)

## CHAPITRE VI

### OFER PELZ (1978–)

*Repetition Blindness*, Chapitre I

### MARIN MARAIS (1656–1728)

Chaconne du *Labyrinthe*, des *Pièces de viole*, Livre IV (v. 1717; trans. David Greilsammer)

### OFER PELZ

*Repetition Blindness*, Chapitre II

## CHAPITRE VII

### ALEXANDRE SCRIABINE (1872–1915)

*Nuances*, des *Quatre pièces*, op. 56 (1908)

### JEAN-FÉRY REBEL (1666–1747)

*Le Chaos*, des *Éléments* (1737; arr. de Jonathan Keren)

### ALEXANDRE SCRIABINE

*Vers la flamme*, op. 72 (1914)

Comment exprimer en musique un périple aussi personnel et intime que celui-ci ? Comment assembler et unir diverses pièces, afin de retracer un rêve étrange qui se déroule au sein d'un labyrinthe ?

---

Atypique et déroutante, l'architecture d'un labyrinthe permet à l'être humain d'entreprendre un voyage initiatique extrême, lui offrant la possibilité de s'égarer, de perdre ses propres repères et de chercher des réponses. Depuis l'Antiquité et à travers de nombreuses mythologies ancestrales, le labyrinthe a toujours été un symbole de quête individuelle, un lieu magique permettant de sonder les profondeurs les plus lointaines de l'âme. C'est pourquoi des œuvres de Janáček et de Scriabine — deux compositeurs visionnaires, exaltés et mystiques — pouvaient représenter le début et la fin de cette exploration insolite.

Malgré son aspect hypnotique, le labyrinthe est une structure qui pousse son visiteur à être actif et à agir : il doit avancer, reculer, observer, décider, changer de direction, courir, s'arrêter, imaginer, rêver, oublier, espérer, faire confiance, se réinventer... Lorsque j'ai décidé de raconter ce périple à travers les sons, il m'a semblé important de présenter le récit à travers plusieurs chapitres, telle une histoire composée d'une série de courtes nouvelles. Ce labyrinthe est donc raconté par le biais de sept chapitres musicaux, viscéralement liés les uns aux autres, chacun d'entre eux représentant une nouvelle étape du voyage.

Au centre du labyrinthe, lorsque le moment de la « rencontre initiatique » se dévoile, nous entendons *L'Amour et la Mort* de Granados, l'une des pièces les plus poignantes du répertoire pour piano. Contrairement aux six autres chapitres du voyage, tous composés de trois brèves parties, celui-ci n'en possède qu'une, tel un phare, solitaire et lumineux, au bord d'une falaise, faisant face à la puissance de l'océan.

Fréquemment dans nos rêves, passé et présent se mêlent étroitement, effaçant toute sensation de temporalité ou de chronologie. Ainsi, dans ce parcours, musiques anciennes se mêlent à des sons d'aujourd'hui et des pièces complètes viennent à la rencontre de fragments

éphémères. À d'autres instants, des œuvres écrites à l'origine pour orchestre ou pour divers instruments se métamorphosent pour devenir des pièces pour piano seul. C'est ainsi que *Le Chaos*, de Jean-Féry Rebel, œuvre orchestrale déjantée, composée au 18<sup>e</sup> siècle, a trouvé sa place dans ce programme, dans un nouvel arrangement de Jonathan Keren. Sa modernité et sa folie sont tout aussi stupéfiantes que celles que nous retrouvons dans les œuvres de Ligeti et de Crumb ou encore dans *Repetition Blindness (Répétition dans l'aveuglement)* d'Ofer Pelez, créé spécialement pour ce projet.

Tout labyrinthe est, naturellement, bien plus qu'un parcours personnel. Il propose un moyen d'interroger nos traditions, nos légendes ainsi que nos codes sociaux, politiques et humains. De par sa forme — si incertaine et ambiguë —, il nous pousse à nous interroger sur la mémoire du passé et à porter un regard nouveau sur l'avenir. Ainsi, en entreprenant ce voyage, j'ai aussi souhaité remettre en question la structure même du concert, afin d'essayer d'imaginer de nouvelles formes qui permettraient de présenter un « récital en solo » au 21<sup>e</sup> siècle. Pour cela, je me suis aussi inspiré de cette magnifique phrase de Goethe : « ce qu'un homme ne sait pas ou ce dont il n'a aucune idée, se promène dans la nuit, à travers le labyrinthe de l'esprit. »

How do you express such a personal and intimate journey as this one with music? How do you bring together different pieces in order to recreate an odd dream that has occurred in the heart of a labyrinth?

---

Thanks to its captivating, singular, and troubling architecture, a labyrinth gives us the opportunity to undertake an extreme initiatory voyage, allowing us to completely lose our usual landmarks, to question ourselves intensely, and to search for bold new paths. Starting in the age of Antiquity, and throughout numerous ancestral mythologies, the labyrinth has always been a symbol of individual quest—a magical territory that pushes humans to explore the most distant depths of their souls. This is why works by Janáček and Scriabin—two visionary, daring, and mystical composers—were selected to represent the entry and exit gates of this maze.

Despite its hypnotic appearance, the labyrinth is a structure that demands from its visitor to immediately act: once inside, you must move forward, go back, start again, observe, decide, change direction, run, stop abruptly, reflect, imagine, dream, hope, and reinvent yourself entirely. When I decided to initiate this voyage with sounds, it seemed vital to present it with a series of chapters, like a novel comprising several short stories. This labyrinth is, therefore, made of seven musical chapters, intensely connected to one another—each one representing a new segment of the trip.

At the centre of the maze, when the crucial moment of the encounter finally arrives, we hear Granados' *Love and Death*, one of the most poignant pieces of the piano repertoire. Unlike the six other chapters of the voyage—each one divided in three parts—this chapter stands by itself in one segment, like a solitary and luminous lighthouse, at the edge of a cliff, facing the immensity of the ocean.

Frequently, in our dreams, past and present merge with one another, erasing any sense of time, space, or chronology. In this odyssey, music from the past comes together with sounds of our present days, while complete pieces unite with brief fragments. In other moments, works that had

been originally composed for orchestra, or for different kinds of instruments, transform themselves into pieces for solo piano. This is how Jean-Féry Rebel's *Le Chaos*, a wild and unpredictable orchestral piece written in the 18th century, found its place in this programme, with a new arrangement by Jonathan Keren. Its modernity is as stupefying as the one we can find in pieces by Ligeti and Crumb, or in Ofer Pelz's *Repetition Blindness*, a work that was created especially for this project.

Every labyrinth is, naturally, much more than just a personal journey. It also gives us the opportunity to question our rituals, our traditions, as well as our social, political, and civil history. Its form, so ambiguous and intense, forces us to challenge our collective memory, leaving behind our past, in order to embrace the future with more confidence and determination. By embarking on this voyage, it has also been my wish to challenge the idea of the classical concert, hoping to find alternative routes that would give birth to new ways of performing a solo recital in the 21st century. While embracing this mission, I felt deeply inspired by Goethe's magnificent words: "What a man does not know, or has not thought of, wanders in the night through the labyrinth of the mind."



# DAVID GREILSAMMER

Piano

Reconnu comme l'un des chefs d'orchestre et pianistes les plus audacieux de sa génération, David Greilsammer se passionne pour la création, les projets novateurs et les passerelles entre les arts et les cultures. Intitulé *Labyrinth*, son dernier album solo a été encensé par la presse — qui l'a décrit comme « radical », « courageux » et « épatant » — et a reçu une dizaine de récompenses dans plusieurs pays. Ses autres albums ont également fait l'objet de nombreuses distinctions. David Greilsammer est depuis 2013 le directeur musical et artistique du Geneva Camerata, un ensemble visionnaire au répertoire audacieux. Au cours des dernières années, il s'est produit comme chef ou soliste avec le BBC Philharmonic, l'Orchestre philharmonique de Radio France, l'Orchestre symphonique métropolitain de Tokyo, l'Orquesta Sinfónica Nacional de México et les orchestres symphoniques de San Francisco et d'Israël. Depuis 2022, David Greilsammer est le chef d'orchestre et directeur musical de l'Orquesta Filarmónica de Medellín, en Colombie. Il a donné des récitals en solo au Concertgebouw d'Amsterdam, au Lincoln Center de New York, au Wigmore Hall de Londres, à l'Elbphilharmonie de Hambourg, au Théâtre du Châtelet de Paris, au Théâtre de la Cité interdite de Pékin et au National Theatre of Namibia.

Recognized as one of today's most audacious conductors and pianists, David Greilsammer has been invited to perform in the world's greatest concert halls, where he presents innovative projects, bold interpretations, and groundbreaking encounters between different artistic genres and disciplines. His most recent solo album, *Labyrinth*, has received numerous awards and been described by the press as "radical," "courageous," and "astounding," while his other recordings as both a conductor and pianist, have been honoured with numerous distinctions. Since 2013, Mr. Greilsammer has served as Music and Artistic Director of the eclectic and adventurous Geneva Camerata, and in 2022 was appointed Principal Conductor and Music Director of the Orquesta Filarmónica de Medellín, in Colombia. He has also appeared as a conductor or soloist with the BBC Philharmonic, San Francisco Symphony, Tokyo Metropolitan Orchestra, Israel Symphony, Orchestre philharmonique de Radio France, Orquesta Sinfónica Nacional de México, among other ensembles. Always featuring exhilarating programmes, David Greilsammer's piano recitals have been presented at Lincoln Center in New York City, the Amsterdam Concertgebouw, Wigmore Hall in London, the Théâtre du Châtelet in Paris, the Forbidden City Concert Hall in Beijing, and the National Theatre of Namibia.



**25%** de rabais\*  
sur votre billet de cinéma

\*Valable pour ces trois films, sur le  
tarif régulier, sur présentation de votre  
billet de concert de la Salle Bourgie.

Cinéma  
*du Musée*

SALLE  
BOURGIE

# FESTIVAL LIGETI

4 • 5 novembre

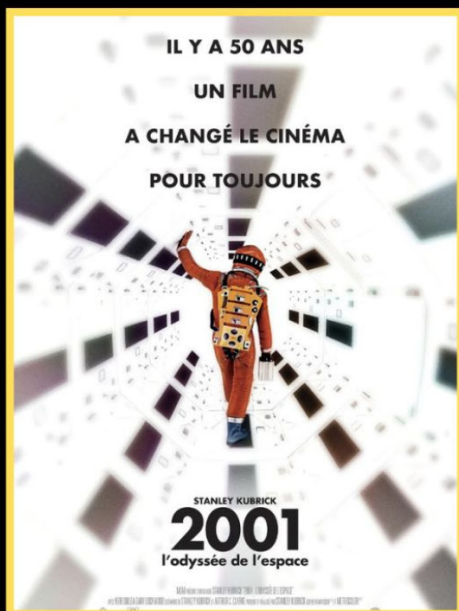
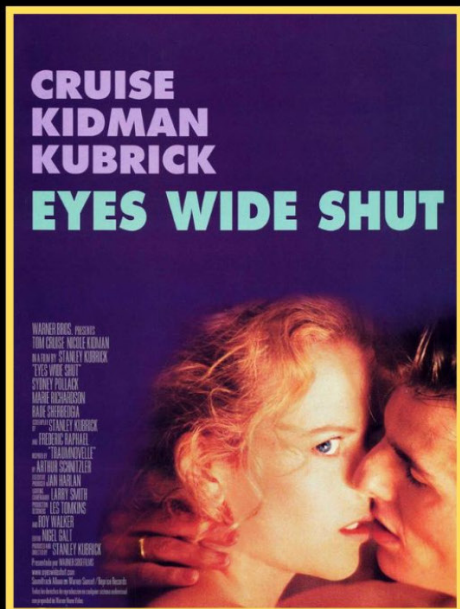


INFOS ET  
BILLETTERIE

Trois classiques incontournables  
de Stanley Kubrick

(avec sous-titres français)

Bandes sonores des films composées  
notamment d'extraits du compositeur  
hongrois György Ligeti



Projections présentées en partenariat avec la Salle Bourgie, dans le cadre du Festival Ligeti.

Vous aimeriez aussi / You may also like



## LOUISE BESSETTE & COREY HAMM, pianos

---

Mercredi 6 décembre — 19 h 30

---

Pour leur tout premier concert en duo, deux pianistes remarquables présenteront un programme aux couleurs éclatantes.

Œuvres d'Arno Babadjanian  
et Alexander Arutiunian,  
Petros Shoujounian et Rachmaninov

## Calendrier / Calendar

**Samedi 28 octobre**  
19 h 30

LE POÈME HARMONIQUE  
*Le jeune Louis XIV*

Œuvres de Cavalli, Charpentier,  
Delalande, Lully et autres

**Mercredi 1<sup>er</sup> novembre**  
19 h 30

SANDRA MURRAY &  
CLAIRE OUELLET, piano

Œuvres de Debussy, Prokofiev et  
Rachmaninov

**Jedi 2 novembre**  
19 h 30

CHRISTIAN BLACKSHAW,  
piano

*Intégrale des Sonates pour piano  
de Mozart*

## ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a pour mission le développement de la programmation musicale du Musée, et principalement celle de la Salle Bourgie.

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la Salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer.

In residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, Arte Musica's mission is to develop the Museum's musical programming, first and foremost that of Bourgie Hall.

The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.

### Équipe

**Caroline Louis**, direction générale et **Olivier Godin**, direction artistique

**Nicolas Bourry**, direction administrative et production

**Charline Giroud**, marketing

**Claudine Jacques**, rayonnement institutionnel

**Julie Olson**, médias numériques

**Trevor Hoy**, programmes

**Marjorie Tapp**, billetterie

**Fred Morellato**, administration

**Roger Jacob**, direction technique

**Jérémie Gates**, production

**Martin Lapierre**, régie technique

### Conseil d'administration

**Pierre Bourgie**, président

**Carolyne Barnwell**, secrétaire

**Colin Bourgie**, administrateur

**Paula Bourgie**, administratrice

**Michelle Courchesne**, administratrice

**Philippe Frenière**, administrateur

**Paul Lavallée**, administrateur

**Yves Théoret**, administrateur

**Diane Wilhelmy**, administratrice

## Salle Bourgie

Pavillon Claire et Marc Bourgie  
Musée des beaux-arts de Montréal  
1339, rue Sherbrooke Ouest



Salle Bourgie

Présenté par  
Presented by



Fier partenaire de la  
musique au Musée en santé  
Proud partner of music  
in a healthy Museum